Porównanie tłumaczeń Jana 9:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Więc sąsiedzi i ― widujący go ― przedtem, że żebrakiem był, mówili: Nie ten jest ― siedzącym i żebrzącym? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | więc sąsiedzi i widujący go przedtem że niewidomy był mówili nie to jest siadujący i żebrzący |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas sąsiedzi oraz ci, którzy go przedtem widywali jako żebraka, mówili: Czy to nie ten, który siadywał i żebrał?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | A więc sąsiedzi i widujący go przedtem, że żebrakiem był, mówili: (Czyż) nie ten jest (tym) siedzącym i żebrzącym? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | więc sąsiedzi i widujący go przedtem że niewidomy był mówili nie to jest siadujący i żebrzący |

1. 1) <x>510 3:2</x> [↑](#footnote-ref-2)